



## A.5 Instrumente - Strumenti

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

- A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile
- A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione
- A.5.3 Landesfunknetz - Rete Radio Provinciale
- A.5.4 Monitoringsysteme - Sistemi di monitoraggio
- A.5.5 Datenbanken und Modellierungen - Banche dati e Modellazioni
- A.5.6 Organisatorische Instrumente - Strumenti Organizzativi



## A.5.1 Zivilschutzbrowser - Browser di protezione civile

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### A.5.1 Zivilschutzbrowser

### A.5.1 Browser di protezione civile

**Einstieg Zivilschutzbrowser (nur registrierte Benutzer):**  
<https://maps.civis.bz.it/>

**Accesso Browser Protezione civile (solo utenti registrati):** <https://maps.civis.bz.it/>

#### Kontexte Zivilschutzbrowser

Folgende Kontexte, mit entsprechenden Datensätzen und Ansichten, stehen je nach Berechtigungen zur Verfügung:

- der Kontext Zivilschutz
- der Kontext Hazard Browser
- die Gemeindezivilschutzpläne

#### Themenblöcke

- Basisdaten (z.B. Verkehrsnetz, Hydrologie, Geländeinformationen)
- Naturgefahren (z.B. Kataster der Ereignisse, Kataster der Schutzbauten)
- Infrastrukturen und vulnerable Strukturen (z.B. Stromleitungsnetze, Störfallbetriebe, Alters- und Pflegeheime)
- Daten der Zivilschutzpläne und Notfallpläne (Gemeindezivilschutzpläne, Notfallpläne Stauanlagen)
- Standorte und Einsatzzonen (Feuerwehr, Rettungskräfte, Ordnungskräfte)

#### Zuständiger Dienst

Autonome Provinz Bozen – Südtirol

Agentur für Bevölkerungsschutz - Landeswarnzentrum

Drususallee 116, I – 39100 Bozen

Tel. +39 0471 416000

Fax +39 0471 416019

e-mail: [bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it](mailto:bevoelkerungsschutz@provinz.bz.it)

web: <http://afbs.provinz.bz.it/default.asp>

Die im Rahmen des Zivilschutzbrowsers verwalteten Daten werden für den Nationalen Katalog der Zivilschutzpläne verwendet, der in der Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats vom 30. April 2021, veröffentlicht im Amtsblatt, Jahrgang 2021, Nr. 160, vom 6. Juli 2021, mit dem Titel "Indirizzi per la predisposizione dei piani di protezione civile ai diversi livelli territoriali", vorgesehen ist, und in die Plattform für Zivilschutzplanung der Agentur für Bevölkerungsschutz integriert ist.

#### Contesti browser di Protezione civile

Sono a disposizione i seguenti contesti, con tipologie di dati e livelli di dettaglio differenziati a seconda dei diritti di accesso:

- il contesto Protezione civile
- il contesto Hazard Browser
- i piani di protezione civile comunali

#### Tematismi layer

- dati di base (p.es. rete viaria, idrologia, elevazione)
- pericoli naturali (p.es. catasto eventi, catasto opere di protezione)
- infrastrutture e strutture vulnerabili (p.es. rete elettrica, siti a rischio, case di riposo)
- dati dei piani di protezione civile e dei piani di emergenza (p.es. piani di protezione civile comunali, piani di emergenza dighe)
- collocazioni e zone di competenza (vigili del fuoco, pronto soccorso, forze dell'ordine)

#### Soggetto Responsabile

Provincia Autonoma di Bolzano

Agenzia per la protezione civile - Centro Funzionale Provinciale

Viale Druso 116, I - 39100 Bolzano

Tel +39 0471 416000

Fax +39 0471 416019

e-mail: [protezionecivile@provincia.bz.it](mailto:protezionecivile@provincia.bz.it)

web: <http://appc.provincia.bz.it/default.asp>

I dati gestiti nell'ambito del Browser di protezione civile sono impiegati per le finalità del Catalogo nazionale dei piani di protezione civile di cui alla Direttiva del Presidente del Consiglio dei Ministri del 30 aprile 2021, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale, anno 2021 n. 160, del 6 luglio 2021, recante "Indirizzi per la predisposizione dei piani di protezione civile ai diversi livelli territoriali", e si integrano con la piattaforma per la pianificazione di protezione civile dell'Agenzia per la Protezione civile.

#### Themenliste der verfügbaren Themen im Zivilschutzbrowser - Lista di layer disponibili nel Zivilschutzbrowser

<https://confluence.zivilschutz.bz/download/attachments/22250057/ZS-Layers.xlsx?version=1&modificationDate=1547119646807&api=v>

Back to A.5 Instrumente - Strumenti



## A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme - Sistemi di allertamento, allarme ed informazione

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informationssysteme

#### Warnung

##### Warnportal

Der täglich veröffentlichte **Warnlagebericht** für Naturereignisse in Südtirol ist das Hauptprodukt des Landeswarnzentrums im Rahmen des Landeswarnsystems. Der Warnlagebericht für Naturereignisse ist online verfügbar unter: [warnungen.provinz.bz.it](https://warnungen.provinz.bz.it), ist in Italienisch, Deutsch und Englisch verfasst, und liefert die Bewertung des Gefährdungspotenzials und der daraus resultierenden Warnstufe für acht Arten von Naturereignissen: Massenbewegungen und Murgänge, Starke Gewitter, Hochwasser, Schneefall im Tal, Lawinen, Starkwind, Extreme Temperaturen, und Waldbrände. Der Warnlagebericht wird auch im PDF-Format zum Einsehen und Ausdrucken zur Verfügung gestellt. Der Warnlagebericht für ganz Südtirol im pdf-Format ist in zweisprachiger italienischer und deutscher Form verfasst und besteht aus zwei Seiten: Auf der ersten Seite wird für jede Art von Naturereignis und für den aktuellen Tag (ab 12:00 bis 24:00 Uhr) und die drei folgenden Tage (von 00:00 bis 24:00) die Karte mit den bewerteten Warnstufen dargestellt. Die zweite Seite zeigt die gleichen Informationen in Textform zum leichteren Lesen. Ebenso haben die pdf-Warnlageberichte der Gemeinden die gleiche grafische Struktur, die Karte und die Warnstufe beziehen sich jedoch lediglich auf die betreffende Gemeinde. Die pdf-Warnlageberichte der Feuerwehrbezirke haben die gleiche Struktur, die Karte und die Warnstufen beziehen sich jedoch auf alle Gemeinden des Bezirkes und im tabellarischen Teil sind die Warnstufen für jede Gemeinde aufgelistet. Es ist auch möglich, den Dienst zu abonnieren, um den Warnlagebericht täglich per E-Mail zu erhalten. Man kann wählen, den Bericht für ganz Südtirol, für eine oder mehrere Gemeinden oder für einen oder mehrere der neun Feuerwehrbezirke zu erhalten

<https://warnungen.provinz.bz.it/>

Erläuterungen Warnlagebericht

##### Nowtice-System

Für die Verteilung und Verbreitung der Warnlageberichte, der Zivilschutzmeldungen und anderer Mitteilungen zu Zivilschutzzwecken, einschließlich der Meldungen zum Risikomanagement von Stauanlagen und zum talseitigen hydraulischen Risiko, verwendet die Agentur für Bevölkerungsschutz das Multikanalsystem Nowtice, das von der Firma Regola aus Turin (<https://it.nowtice.it/>) entwickelt wurde. Nowtice ist eine SaaS-Plattform (Software as a Service), die auf dem CAP-Standard (Common Alerting Protocol) basiert und den Versand von Benachrichtigungen, Nachrichten, Dateien, Bildern und anderen Anlagen über verschiedene Kanäle an vordefinierte Listen von Kontakten ermöglicht:

- Email
- PEC
- SMS
- Fax, Voice
- Social Media: Facebook, Telegram, Twitter
- App Mobile: App Wetter Südtirol, App Gem2Go, App IO
- Funksysteme POCSAG, DMR, TETRA (DMR e TETRA non ancora implementati in Provincia)
- Radio Dab+

### A.5.2 Sistemi di Allertamento, Allarme, ed informazione

#### Allertamento

##### Portale Allerte

Il prodotto principale delle attività del Centro Funzionale Provinciale nell'ambito del **sistema di allertamento provinciale** è la pubblicazione quotidiana del **bollettino di allerta** per i pericoli naturali in Alto Adige. Il bollettino di allerta per i pericoli naturali è disponibile online all'indirizzo: [allerte.provincia.bz.it](https://allerte.provincia.bz.it) in italiano, tedesco ed inglese, e fornisce per la provincia di Bolzano la valutazione del livello di criticità ed i conseguenti livelli di allerta per otto tipi di evento naturale: Frane e colate detritiche, Forti Temporal, Alluvioni, Nevicate in fondovalle, Valanghe, Vento forte, Temperature estreme, ed Incendi boschivi. Il bollettino di allerta viene inviato e reso disponibile anche in formato pdf per la consultazione e la stampa. Il bollettino di allerta per l'intero Alto Adige in formato pdf è redatto in forma bilingue italiana e tedesca, e si compone di due pagine: nella prima è rappresentata per ciascun tipo di evento naturale, e per il giorno in corso (dalle 12:00 alle 24:00) ed i tre giorni a seguire (dalle 00:00 alle 24:00) la carta con i livelli di allerta valutati. Nella seconda pagina sono riportate le medesime informazioni in forma testuale. Analogamente i bollettini di allerta in pdf dei singoli comuni hanno la stessa struttura grafica, ma la mappa ed il livello di allerta sono riferiti al comune interessato. I bollettini di allerta in pdf dei distretti dei vigili del fuoco hanno la medesima struttura grafica, ma la mappa ed i livelli di allerta sono riferiti all'insieme dei comuni del distretto e la parte tabellare elenca i livelli di allerta per ciascun comune. È inoltre possibile abbonarsi al servizio per ricevere quotidianamente via e-mail il bollettino di allerta. Si può scegliere se ricevere quotidianamente il bollettino relativo a tutto l'Alto Adige, ad uno o più comuni della provincia, o ad uno o più dei 9 distretti dei vigili del fuoco

<https://allerte.provincia.bz.it/>

Spiegazioni Bollettino di Allerta

##### Sistema Nowtice

Per la distribuzione e diffusione del bollettino di allerta, dei comunicati di protezione civile, e di altre comunicazioni con finalità di protezione civile, tra cui i messaggi connessi con la gestione del rischio dighe e rischio idraulico a valle delle dighe l'Agenzia per la Protezione civile utilizza il Sistema multicanale Nowtice, sviluppato dalla ditta Regola di Torino (<https://it.nowtice.it/>). Nowtice è una piattaforma in modalità SaaS (Software as a Service), basata sullo standard Common Alerting Protocol (CAP), e che permette l'invio di notifiche, messaggi, file, immagini ed altri file allegati attraverso molteplici media a liste predefinite di contatti, tra cui:

- Email
- PEC
- SMS
- Fax, Voce
- Social Media: Facebook, Telegram, Twitter
- App Mobile: App Meteo Alto Adige, App Gem2Go, App IO
- Sistemi radio POCSAG, DMR, TETRA (DMR e TETRA non ancora implementati in Provincia)
- Tecnologie Radio Broadcast Dab+
- Feed RSS



- RSS-Feed

Das Nowtice-System verfügt über eine eingehende Integration mit dem StationVis-System zur Anzeige von Monitoring-Daten. Für den Fall, dass ein Sensor einen vorgegebenen Schwellenwert überschreitet, kann Nowtice so konfiguriert werden, dass es über einen oder mehrere verfügbare Kanäle eine Benachrichtigung an bestimmte Kontaktlisten sendet, z. B. bei Überschreitung von Niederschlagsschwellenwerten oder des radiometrischen Messnetzes. Das Nowtice-System dient auch als einheitliche Kontaktdatenbank für den Zivilschutz und ist in den Zivilschutz-Browser integriert, um geolokalisierte Kontaktdaten abzurufen. Durch weitere Integrationen mit Systemen von Drittanbietern ist es möglich, die Kontaktdatenbanken von Organisationen, Verwaltungen, und Operative Einrichtungen zu integrieren und zu synchronisieren.

Il sistema Nowtice dispone di integrazione in entrata con il sistema StationVis di visualizzazione dei dati di monitoraggio. Nel caso in cui un sensore superi una data soglia predeterminata, è possibile configurare Nowtice per inviare una notifica tramite uno o più canali disponibili a determinate liste di contatti, ad esempio nel caso di superamento di soglie pluviometriche o della rete di monitoraggio radiometrico. È presente anche l'integrazione con la rete sismica provinciale. Il sistema Nowtice funge inoltre da banca dati di contatto unificata per la Protezione civile, ed è integrato con il Browser per la protezione civile per la consultazione dei dati di contatto geolocalizzati. Attraverso ulteriori integrazioni con sistemi di terze parti è possibile l'integrazione e la sincronizzazione con le banche dati di contatto di Organizzazioni, Enti, Strutture Operative.

Öffentliches Nowticeportal <https://publicalerts.bz.nowtice.it/Alert>

Nowtice Portal für registrierte Nutzer <https://afbs-appc.nowtice.it/>

Instrumente - Nowtice (restricted)

Portale allerte pubbliche Nowtice <https://publicalerts.bz.nowtice.it/Alert>

Portale Nowtice per utenti registrati <https://afbs-appc.nowtice.it/>

Strumenti - Nowtice (restricted)

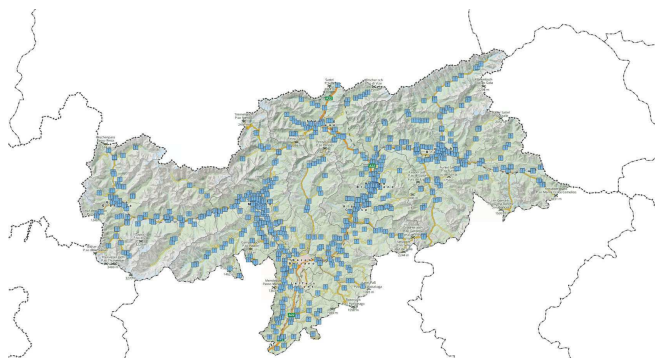
## Bevölkerungsalarmierung

### Bevölkerungsalarmierungssystem über Feuerwehirsirenen

Die Alarmierung der Bevölkerung im Falle einer Gefahr erfolgt über das zentralisierte Netz der Feuerwehirsirenen und ist in ganz Südtirol zu hören.

- [Wöchentliche Sirenenprobe](#)
- [Feuerwehralarm](#)
- [Zivilschutzalarm](#)

Im Falle eines Zivilschutzalarms, wenn also ein einminütiger auf- und abschwellender Heulton über die Sirenen zu hören ist, sollte man sofort Schutz in einem Gebäude suchen. Befindet man sich zu Hause, sollten alle Türen und Fenster geschlossen und alle Lüftungsanlagen abgeschaltet werden. Der Standort der Sirenen ist im Zivilschutzbrowser dargestellt und abrufbar.



VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm (restricted)

Ablaufdiagramm BAS-BIS

BIS-Texthilfen

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informatiossysteme - Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione

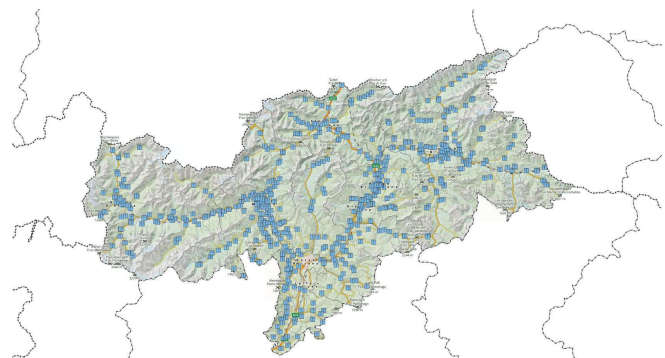
## Allarme pubblico

### Sistema di allarme della Popolazione tramite le sirene dei vigili del fuoco

L'allarme della popolazione in caso di pericolo è dato tramite la rete centralizzata delle sirene dei vigili del fuoco ed è udibile in tutto l' Alto Adige.

- [La prova settimanale delle sirene](#)
- [L'allarme intervento dei vigili del fuoco](#)
- [L'allarme di protezione civile](#)

In caso di allarme di protezione civile, ossia un suono di sirena ululante della durata di un minuto, va cercato subito riparo all' interno di un edificio. Se si è in casa, vanno chiuse tutte le porte e le finestre e spenti eventuali impianti d'areazione. L'ubicazione delle sirene è disponibile nel Browser per la protezione civile



VA Ablauf der BIS -Zivilschutzmeldungen mit und ohne Sirenenalarm (restricted)

Procedura attivazione SAP-SIP

BIS-Texthilfen

A.5.2 Warn- Alarmierung- und Informatiossysteme - Sistemi di Allarme, Allertamento ed informazione



## IT-Alert

Das Nationale Ressort für Zivilschutz hat ein öffentliches Alarmierungssystem mit der Bezeichnung "IT-Alert" definiert, dessen Organisation und Durchführung durch eine Richtlinie des Präsidenten des Ministerrats und durch nachfolgende operative Anweisungen des Leiters des Department für Zivilschutz geregelt werden. Das IT-Alert-System, wie es in der EU-Richtlinie 2018/1972 für öffentliche Alarmierungssysteme vorgesehen ist, ist nur für schwere Notfälle oder unmittelbar bevorstehende oder laufende Katastropheneignisse vorgesehen. Ausgeschlossen ist es hingegen für Ereignisse, die mit großer Unsicherheit behaftet sind, stark lokalisiert sind oder eine sehr geringe Vorhersagbarkeit aufweisen.

IT-Alert ist ein öffentliches Alarmsystem zur direkten Information der Bevölkerung, das bei drohenden oder bereits eingetretenen schweren Notfällen oder Katastropheneignissen in einem bestimmten geografischen Gebiet nützliche Nachrichten auf Mobiltelefone sendet. Die IT-Alert-Nachricht, die von allen Personen in dem von dem Notfall- oder Katastropheneignis betroffenen Gebiet empfangen werden kann, enthält Informationen über das Risikoszenario und die entsprechenden Selbstschutzmaßnahmen, die schnell zu ergreifen sind.

Der IT-Alarmierungsdienst entspricht dem internationalen Standard "Common Alerting Protocol" (CAP), um eine vollständige Interoperabilität mit anderen nationalen und internationalen Systemen zur Verbreitung von Notfallwarnungen und öffentlichen Warnungen zu gewährleisten.

IT-Alert ist ein öffentlicher Dienst, der durch die Alarmierung der betroffenen Bevölkerung dazu anregt, sich so zu verhalten, dass die individuelle und kollektive Gefährdung minimiert wird. Da es sich um eine Information handelt, die ausschließlich an die potenziell von einem Notfall betroffenen Personen gesendet wird, ist IT-Alert in der Tat ein Aufruf zum Handeln, eine Art zivile Aktivierung, die es den Bürgern ermöglicht, sich selbst und andere zu schützen, indem sie eine zunehmend aktive und bewusste Rolle des Selbstschutzes einnehmen.

IT-Alert-Meldungen werden über die Cell-Broadcast-Technologie verbreitet: jedes mobile Mobiltelefongerät, das mit den Zellen der Mobilfunknetze der Betreiber verbunden ist, kann eine "IT-Alert"-Meldung empfangen. Dank der Cell-Broadcast-Technologie können IT-Alert-Meldungen innerhalb einer Gruppe von geografisch nahe beieinander liegenden Telefonzellen gesendet werden, die ein Gebiet abgrenzen können, das dem vom Notfall betroffenen Gebiet so nahe wie möglich kommt.

Sito web It-Alert <https://www.it-alert.it/>

Video IT-Alert  
Video IT-Alert temporali  
Video IT-Alert 2019

## Push-Benachrichtigungen über App Wetter Südtirol und App Gem2Go

Über die App "Wetter Südtirol" und die App Gem2Go können Zivilschutzmeldungen verschickt werden, die in dieser aktiven Form der Benachrichtigung zur integrierten Funktion der öffentlichen Alarmierung und Information der Bevölkerung beitragen (siehe unten).

## IT-Alert

Il Dipartimento della protezione civile ha definito un sistema di allarme pubblico denominato "ITAlert" le cui modalità di organizzazione e svolgimento sono disciplinate con direttiva del Presidente del Consiglio dei ministri e da conseguenti indicazioni operative del Capo del Dipartimento della protezione civile. Il sistema IT-alert, come previsto dalla Direttiva UE 2018/1972 per i sistemi di allarme pubblico, è riservato alle sole gravi emergenze o eventi catastrofici imminenti o in corso. Il suo utilizzo è invece escluso per eventi a elevata incertezza, fortemente localizzati o con un margine assai breve di prevedibilità.

IT-Alert è un sistema di allarme pubblico per l'informazione diretta alla popolazione, che dirama ai telefoni cellulari presenti in una determinata area geografica messaggi utili in caso di gravi emergenze o eventi catastrofici imminenti o in corso. Il messaggio IT-alert, che viene ricevuto da chiunque si trovi nella zona interessata dall'emergenza o dall'evento calamitoso, contiene informazioni circa lo scenario di rischio e le relative misure di autoprotezione da adottare rapidamente.

Il servizio IT-alert è conforme allo standard internazionale "Common Alerting Protocol" (CAP) per garantire la completa interoperabilità con altri sistemi, nazionali e internazionali, di divulgazione di allerte e allarmi di emergenza e avvisi pubblici.

IT-alert è un servizio pubblico che, avvisando la popolazione interessata, favorisce l'adozione dei comportamenti necessari a minimizzare l'esposizione individuale e collettiva al pericolo. Trattandosi di un'informazione inviata esclusivamente alle persone potenzialmente coinvolte dall'emergenza, IT-Alert rappresenta di fatto una Call To Action, una sorta di attivazione civile che consente ai cittadini di tutelare sé stessi e gli altri, assumendo un ruolo sempre più attivo e consapevole di autoprotezione.

I messaggi trasmessi da IT-alert viaggiano attraverso la tecnologia Cell broadcast: Ogni dispositivo mobile connesso alle celle delle reti degli operatori di telefonia mobile può ricevere un messaggio "IT-Alert". Grazie alla tecnologia Cell-broadcast i messaggi IT-alert possono essere inviati all'interno di un gruppo di celle telefoniche geograficamente vicine, capaci di delimitare un'area il più possibile corrispondente a quella interessata dall'emergenza.

Sito web It-Alert <https://www.it-alert.it/>

Video IT-Alert  
Video IT-Alert temporali  
Video IT-Alert 2019

## Notifiche push tramite App Meteo Alto Adige e App Gem2Go

Attraverso la App Meteo Alto Adige e l'App Gem 2 Go possono essere inviati i comunicati di protezione civile del SIP, che in tale forma attiva di notifica contribuiscono alla funzione integrata sia di allarme pubblico che di informazione della popolazione (vedasi sotto).



- [https://www.gem2go.it/Gem2Go\\_Suedtirol](https://www.gem2go.it/Gem2Go_Suedtirol)
- <https://apps.apple.com/it/app/gem2go-alto-adige/id1050103476>
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ris.gem2go12de&hl=de&gl=US>
- <https://wetter.provinz.bz.it/app-wetter-suedtirol.asp>
- <https://itunes.apple.com/it/app/meteo-alto-adige-wetter-sudtirol/id887929235?ls=1&mt=8>
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=it.siaq.weather&hl=de>

- [https://www.gem2go.it/Gem2Go\\_Alto\\_Adige](https://www.gem2go.it/Gem2Go_Alto_Adige)
- <https://apps.apple.com/it/app/gem2go-alto-adige/id1050103476>
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.ris.gem2go12de&hl=it&gl=US>
- <https://meteo.provincia.bz.it/app-meteo-alto-adige.asp>
- <https://itunes.apple.com/it/app/meteo-alto-adige-wetter-sudtirol/id887929235?ls=1&mt=8>
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=it.siaq.weather&hl=it>

## Information der Bevölkerung

### Mitteilungen über Radiosender und Fernsehsender

Das Bevölkerungsinformationssystem nutzt verschiedene Südtiroler Radiosender und die von der [Rundfunkanstalt RAS](#) ausgestrahlten Radiosender. Jene Radiosender, die ein entsprechendes Abkommen mit der Agentur für Bevölkerungsschutz abgeschlossen haben, unterbrechen ihre Sendungen, um im Not- oder Katastrophenfall wichtige Informationen des Zivilschutzes auszustrahlen. Über die von der [Rundfunkanstalt Südtirol RAS](#) sowie von [VB 33](#), [AltoAdige TV](#) und [Peer.tv](#) digital terrestrisch (DVB-t) ausgestrahlten Fernsehsender, wird die Bevölkerung per Laufschrift informiert. Im Ernstfall informiert **Rai Südtirol**, während der Sendezeiten zwischen 6 Uhr und 22 Uhr, mit Sondersendungen und Hinweisen im Hörfunk, Fernsehen und Internet.

#### Liste Radio- und Fernsehsender BIS

### Südtiroler Bürgernetz

Die Mitteilungen des Bevölkerungsinformationssystems werden auch über das [Südtiroler Bürgernetz](#), insbesondere auf den Seiten der [Agentur für Bevölkerungsschutz publiziert](#). Bei Bedarf werden bestimmte thematische Bereiche auf den institutionellen Internetseiten aktiviert. Die Gemeinden beteiligen sich über ihre Websites an der Informationstätigkeit.

#### Südtiroler Bürgernetz

Agentur für Bevölkerungsschutz

News der Landesagentur für Presse und Kommunikation

Agentur für Presse und Kommunikation

### Push- Benachrichtigungen über die App Gem2Go

Gem2Go ist die mobile App für Südtiroler Bürgerinnen und Bürger, welche die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften Südtirols in einer einzigen Anwendung zusammenfasst. Informationen der Südtiroler Behörden können hier abgerufen werden. Die App wurde in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Gemeindenverband entwickelt. Es ist möglich, Gemeinden auszuwählen, um Zivilschutzmeldungen und andere wichtige Informationen wie Straßensperren, Stromausfälle und mehr zu erhalten.

Durch eine Vereinbarung zwischen der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Südtiroler Gemeindeverband und den Südtiroler Gemeinden ist es möglich, Push-Benachrichtigungen mit nützlichen Informationen über die Gem2Go-App an Gemeinden zu

## Informazione della popolazione

### Messaggi tramite Radio e TV

Il Sistema per l'Informazione della Popolazione si appoggia alle emittenti radiofoniche altoatesine e ai canali radiofonici trasmessi dalla [RAS Radiotelevisione Azienda Speciale](#). Le emittenti radio che hanno un accordo con la Protezione civile provinciale, in caso d' emergenza o di calamità interrompono la loro programmazione per trasmettere le informazioni importanti della protezione civile. Il sistema per l'informazione della popolazione ha accesso anche ai [canali televisivi trasmessi dalla RAS](#), da [VB 33](#) e [AltoAdige TV](#) e [Peer.tv](#). Qui i titoli in sovraimpressione informano la popolazione. In casi di emergenza, oltre alle consuete comunicazioni, **Rai Alto Adige**, durante lo ore di trasmissione tra le ore 6 e le ore 22, andrà in onda con edizioni speciali e informazioni radiofoniche, televisive e sui siti internet.

#### Elenco emittenti sistema SIP

### Rete civica

I messaggi del sistema per l'informazione della popolazione vengono inviati anche sulla [Rete Civica dell'Alto Adige](#), in particolar modo sulle pagine internet dell'[Agenzia per la Protezione civile](#). In caso di necessità vengono attivate specifiche sezioni tematiche all'interno delle pagine Internet istituzionali. I comuni partecipano all'attività di informazione attraverso i propri siti.

#### Rete Civica dell'Alto Adige

Agenzia per la Protezione civile

News dell'Agenzia di stampa e comunicazione provinciale

Agenzia di stampa e comunicazione

### Notifiche push tramite app Gem2Go

GEM2GO è l'app mobile per i cittadini dell'Alto Adige, che riunisce i comuni e le comunità comprensoriali dell'Alto Adige in un unico applicativo. Qui possono essere consultate le informazioni degli enti altoatesini. Questa app è stata creata in collaborazione con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano. E' possibile scegliere i comuni per ricevere le notifiche della protezione civile e altre informazioni importanti quali blocchi stradali, interruzione di corrente e altro.

Attraverso un accordo di Collaborazione tra Agenzia per la Protezione civile, Consorzio dei Comuni ed i Comuni interessati è possibile inviare notifiche push con informazioni utili attraverso la App Gem2Go ai comuni interessati da un evento, attraverso un



senden, die von einem Ereignis betroffen sind, und zwar über eine Zivilschutzmeldung im Rahmen des Bevölkerungsinformationssystems oder über den Warnlagebericht an Gemeinden mit oranger oder roter Warnstufe im Rahmen des Landeswarnsystems. Die Möglichkeit, die Nachricht als Push-Benachrichtigung zu versenden, spielt im Falle einer Bevölkerungsalarmierung ebenfalls eine redundante Funktion. Der Versand von Nachrichten über Gem2Go durch die Agentur für Bevölkerungsschutz ist über eine spezielle Schnittstelle zwischen dem Nowtice-Multikanalsystem und der Gem2Go-App integriert.

<http://www.gem2go.it/>

App Store

Google Play

comunicato di protezione civile, nell'ambito del sistema di informazione della popolazione, o inviare il bollettino di allerta ai comuni in cui sia previsto un livello di allerta arancione o rosso, nell'ambito del sistema di allertamento provinciale. La possibilità di inviare il messaggio come notifica push ha un ruolo ridondante anche nel caso di allarme della popolazione. L'invio dei messaggi tramite Gem2Go da parte dell'Agenzia per la protezione civile è integrato in un'apposita interfaccia tra il sistema multicanale Nowtice e l'app Gem2Go.

<http://www.gem2go.it/>

App Store

Google Play

### Social Media

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ist in mehreren sozialen Medien präsent, in denen sie bei Bedarf nützliche Informationen verbreitet. Informationen, die in den sozialen Medien geteilt werden, werden an die Landespresseagentur weitergeleitet, die sie in ihren institutionellen Social-Media-Kanälen verbreitet.

Facebook: <https://www.facebook.com/zivilschutzprotezionecivile>

Instagram: [https://www.instagram.com/afbs\\_appc\\_bz/](https://www.instagram.com/afbs_appc_bz/)

Twitter: [https://twitter.com/afbs\\_appc\\_bz](https://twitter.com/afbs_appc_bz)

Telegram: [https://t.me/appc\\_afbs](https://t.me/appc_afbs)

### Social Media

L'Agenzia per la protezione civile dispone di diversi canali social su cui condivide in caso di necessità le informazioni utili. Le informazioni condivise sui social sono inoltrate all'Agenzia Stampa della Provincia per la condivisione sui propri canali social istituzionali.

Facebook: <https://www.facebook.com/zivilschutzprotezionecivile>

Instagram: [https://www.instagram.com/afbs\\_appc\\_bz/](https://www.instagram.com/afbs_appc_bz/)

Twitter: [https://twitter.com/afbs\\_appc\\_bz](https://twitter.com/afbs_appc_bz)

Telegram: [https://t.me/appc\\_afbs](https://t.me/appc_afbs)

### Zivilschutz-Bürgertelefon

Bei Bedarf wird in der Agentur für Bevölkerungsschutz das Zivilschutz-Bürgertelefon aktiviert, dessen Personal nützliche Informationen für die Bürger bereitstellt. Über die oben genannten Kanäle werden Informationen über den Betrieb des Zivilschutz-Bürgertelefons bereitgestellt, das unter der **grüne Nummer 800751751** erreichbar ist.

### Call Center di protezione civile

In caso di necessità presso l'Agenzia per la Protezione civile viene attivato il call center per la protezione civile, in cui gli operatori rispondono fornendo informazioni utili ai cittadini. Attraverso i canali sopramenzionati vengono fornite le indicazioni sull'operatività del call center di protezione civile, che risponde al **numero verde 800751751**.

[Back to A.5 Instrumente - Strumenti](#)



## A.5.3 Landesfunknetz - Rete Radio Provinciale

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### A.5.3 Landesfunknetz

Für die Bewältigung von Notfällen auf den verschiedenen Ebenen im Territorium ist ein Telekommunikationssystem erforderlich, das Verbindungen zwischen den Koordinierungsstrukturen und Einsatzkräften vor Ort ermöglicht und im Falle einer Unterbrechung der herkömmlichen Kommunikationswege (Festnetz-, Mobil- und Datentelefonie) eine Kommunikation mit alternativen Telekommunikationssystemen ermöglicht. Die Planung aller Ebenen zeigt, welche Telekommunikationssysteme in normalen und Notfallsituationen eingesetzt werden, und gibt an, zu welcher Institution sie gehören.

#### Betriebsfunknetz

Die Landesverwaltung hat zurzeit folgende Betriebsfunknetze (Gleichwellenfunknetze) für die verschiedenen Dienste der Südtiroler Landesverwaltung im Dienst:

- 2 Betriebsfunknetze mit landesweiter Funkabdeckung für den Rettungsdienst
- 2 Betriebsfunknetze mit landesweiter Funkabdeckung für den Zivilschutz
- 6 Betriebsfunknetze mit einer bezirksbegrenzten Funkabdeckung für die Abteilung Straßendienst
- 1 Funknetz für die Erhebung der Daten der Erdbebensensoren
- 1 Betriebsfunknetz für die Berufsfeuerwehr
- 1 Digitales Funknetz (nach dem TETRA-Standard)

Insgesamt gibt es innerhalb der Landesverwaltung 13 Betriebsfunknetze mit einer mehr oder weniger flächendeckenden Funkabdeckung. Die Benutzer dieser Betriebsfunknetze kann man wie folgt gliedern:

- Forstverwaltung mit ca. 750 Handfunk, 230 Autofunk, 82 Fixstationen und 50 Personenrufempfängern
- Straßendienst mit ca. 300 Handfunk, 370 Autofunk und 60 Fixstationen
- Rettungsdienst mit ca. 320 Handfunk, 250 Autofunk, 50 Fixstationen und 100 Personenrufempfängern
- Wildbachverbauung mit ca. 100 Handfunk, 100 Autofunk und 10 Fixstationen
- Zivilschutz mit ca. 60 Handfunk, 30 Autofunk, 30 Fixstationen und 30 Personenrufempfängern
- Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung mit ca. 50 Wettermessstationen
- Geologie mit einem Erdbebenmessnetz bestehend aus 6 Stationen
- die Berufsfeuerwehr mit ca. 30 Handfunk, 40 Autofunk und 1 Fixstation

Als gemeinsam genutztes Kommunikationssystem wird in Südtirol derzeit das digitale Richtfunknetz (Backbone-Netz) in den Frequenzbereichen 13 GHz, 18 GHz und 23 GHz mit einer Übertragungskapazität bis zu 200 MBit/s verwendet. Es dient für die Vernetzung der einzelnen Funkumsetzerstationen.

Zu den Betriebsfunknetzen der Landesverwaltung kommen noch jene der freiwilligen Hilfsorganisationen, welche im Bereich des Zivilschutzes tätig sind, hinzu. Diese Freiwilligenorganisationen sind:

### A.5.3 Rete Radio Provinciale

Per la gestione delle emergenze ai diversi livelli territoriali è necessario disporre di un sistema di telecomunicazioni che consenta i collegamenti tra le strutture di coordinamento e gli operatori sul territorio, nonché di poter comunicare con sistemi di telecomunicazione alternativi, in caso di interruzione delle ordinarie vie di comunicazioni (telefonia fissa, mobile e dati). Nelle pianificazioni di tutti i livelli territoriali vengono indicati quali sistemi di telecomunicazione vengono adottati in ordinario ed in emergenza specificando l'Ente di appartenenza.

#### Rete radio isofrequenziale

L'amministrazione provinciale ha in servizio attualmente le seguenti reti radio isofrequenziali per i diversi servizi dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige:

- 2 reti radio isofrequenziali con copertura provinciale per il servizio soccorso sanitario
- 2 reti radio isofrequenziali con copertura provinciale per la Protezione Civile
- 6 reti radio isofrequenziali con copertura distrettuale per la Ripartizione strade
- 1 rete radio per la raccolta dati dei sensori sismici
- 1 rete radio per il Corpo permanente dei Vigili del Fuoco
- 1 rete radio digitale (standard TETRA)

In totale esistono all'interno dell'amministrazione provinciale 13 reti radio isofrequenziali con una copertura più o meno capillare. Gli utenti di tali reti radio possono essere raggruppati come segue:

- Amministrazione forestale con ca. 750 portatili, 230 veicolari, 82 stazioni fisse e 50 cercapersone
- Servizio strade con ca. 300 portatili, 370 veicolari e 60 stazioni fisse
- Soccorso sanitario con ca. 320 portatili, 250 veicolari, 50 stazioni fisse e 100 cercapersone
- Bacini montani con ca. 100 portatili, 100 veicolari e 10 stazioni fisse
- Protezione Civile con ca. 60 portatili, 30 veicolari, 30 stazioni fisse e 30 cercapersone
- Ufficio Meteo e Prevenzione valanghe con ca. 50 stazioni meteo
- Geologia con la rete sismica composta da 6 stazioni
- Il Corpo permanente dei Vigili del Fuoco con ca. 30 portatili, 40 veicolari e 1 stazione fissa

Il sistema di comunicazione che attualmente in Alto Adige viene utilizzato da tutti è la dorsale radio digitale a microonde nelle gamme di frequenza 13 GHz, 18 GHz e 23 GHz con una capacità di trasmissione fino a 200 MBit/s. Questo sistema serve per i collegamenti delle singole stazioni ripetitrici.

Oltre alle reti radio isofrequenziali dell'amministrazione provinciale si aggiungono anche le reti radio delle organizzazioni di volontariato che operano nell'ambito della Protezione Civile:





### Freiwillige Feuerwehren Südtirols:

Der Landesverband der Freiwillige Feuerwehren Südtirols verwendet neun Betriebsfunknetze im analogen Frequenzband. Diese Funknetze werden von den 306 Freiwilligen Feuerwehren und den angeschlossenen Zügen sowie den Bezirksverbänden und Funktionären (ca. 13000 Feuerwehrleute) benutzt. Derzeit ist ein Wechsel zum digitalen Bündelfunk nach dem TETRA-Standard im Gange. Es gibt ca. 3800 Handfunkgeräte, 1600 Mobilfunkgeräte, und 650 Fixstationen.

Die Alarmierung der Feuerwehren (und anderer Zivilschutzorganisationen) erfolgt über digitale Pager durch ein eigenes Alarmierungsnetz nach POCASG-Standard. Dieses Netz übernimmt auch die Alarmierung der Sirenen bei definierten Feuerwehreinsätzen und zivilschutzrelevanten Ereignissen. Es gibt c. 6500 Personenrufempfänger.

### Bergrettungsdienst:

Der Landesverband des Bergrettungsdienstes verwendet 1 Betriebsfunknetz mit einer landesweiten Funkabdeckung und 5 Betriebsfunknetze die eine Funkabdeckung auf Bezirksebene aufweisen. Im Bergrettungsdienst gibt es ca. 1500 Endgeräte.

### Landesrettungsverein Weißes Kreuz

Die Landesleitung des Weißen Kreuzes verwendet für die Rettungseinsätze die Betriebsfunknetze der Landesverwaltung. Für die Krankentransporte werden aber eigene Betriebsfunknetze verwendet. Es gibt derer 4, welche eine Funkabdeckung auf Bezirksebene haben.

### Italienisches Rotes Kreuz

Die Landesleitung des Italienischen Roten Kreuzes verwendet für die Rettungseinsätze die Betriebsfunknetze der Landesverwaltung. Für die Krankentransporte und andere Dienste werden auch eigene Betriebsfunknetze verwendet.

Die Anzahl der Endgeräte beim Weißen Kreuz und beim Italienischen Roten Kreuz deckt sich mit der Anzahl, die bereits beim Betriebsfunknetz der Landesverwaltung angegeben wurde (320 Handfunk, 250 Autofunk, 50 Fixstationen und 100 Personenrufempfänger).

### Funknotrufgruppe

Die Funknotrufgruppe verfügt über einen festen VHF- und UHF-Funkumsetzer in der Gemeinde Eppan an der Weinstraße (Lat 46.28.71; Lon 11.13.69), einen mobilen VHF- und UHF-Funkumsetzer, der in ganz Italien betrieben werden kann, und einen tragbaren analog und digital VHF- und UHF-Funkumsetzer auf Rucksack für Einsätze auch in unzugänglichen Bereichen. Es sind auch Fahrzeug- und tragbare Geräte verfügbar, die im VHF- und UHF-Band arbeiten (25 VHF, 25 UHF, 30 VHF DMR).

Die Organisationen und Ämter in Südtirol, die im Zivilschutzbereich tätig sind bzw. die operative Einheiten haben, benutzen für die Kommunikation insgesamt 32 analoge Funknetze und 1 digitales Funknetz. Als Endgeräte sind in all diesen Funknetzen ca. 3.700 Handfunkgeräte, 3.700 Autofunkgeräte und ca. 850 Fixstationen in Betrieb.

### Corpo dei Vigili del Fuoco volontari dell'Alto Adige:

L'Unione provinciale dei Vigili del Fuoco volontari usa nove reti radio isofrequenziali distrettuali in banda analogica. Queste reti radio vengono utilizzate dai 306 corpi dei Vigili del fuoco volontari con le relative squadre e dalle unioni e funzionari distrettuali (ca. 13000 Vigili del Fuoco). Attualmente è in corso la migrazione alla rete radio digitale su standard TETRA. Sono disponibili ca. 3800 portatili, 1600 veicolari, e 650 stazioni fisse.

L'allarme dei vigili del fuoco (e di altre organizzazioni di protezione civile) avviene attraverso cercapersone con una propria rete radio con lo standard POCASG. Questa rete assolve anche il compito di allertamento delle sirene in casi di intervento dei vigili del fuoco ed altri eventi di protezione civile. Sono disponibili circa 6500 cercapersone.

### Soccorso alpino:

L'Unione provinciale del soccorso alpino usa 1 rete radio isofrequenziale con copertura provinciale e 5 reti radio isofrequenziali che hanno una copertura distrettuale. All'interno del soccorso alpino vengono utilizzati ca. 1500 terminali radio.

### Associazione provinciale di soccorso Croce bianca

La direzione della Croce bianca usa per gli interventi di soccorso sanitario le reti radio isofrequenziali dell'Amministrazione provinciale, mentre per il trasporto infermi usa le reti radio isofrequenziali propri. Hanno 4 di queste reti radio e hanno una copertura distrettuale.

### Croce Rossa Italiana

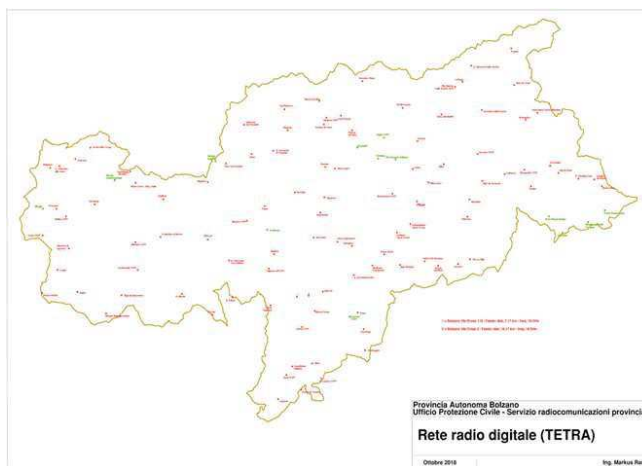
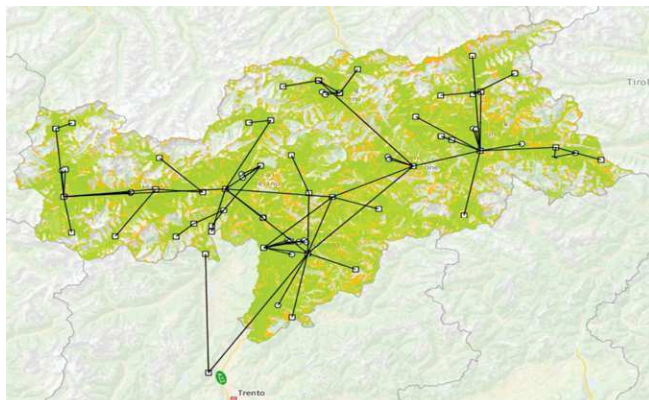
La direzione della Croce rossa italiana usa per gli interventi di soccorso sanitario le reti radio isofrequenziali dell'Amministrazione provinciale, mentre per il trasporto infermi ed altri servizi usa anche reti radio isofrequenziali proprie.

Il numero dei terminali radio della Croce bianca e della Croce rossa italiana è quello che sono già elencati nelle reti radio isofrequenziali dell'amministrazione provinciale (320 radio portatili, 250 radio veicolari, 50 stazioni fisse e 100 apparati cercapersone).

### Gruppo Operatori Emergenza Radio

Il Gruppo Operatori Emergenza Radio dispone di un ponte radio fisso in VHF e UHF posizionato nel Comune di Appiano sulla Strada del Vino (Lat 46.28.71; Lon 11.13.69), di un ripetitore radio mobile autonomo VHF/UHF abilitato ad operare su tutto il territorio nazionale ed un ponte ripetitore portatile analogico/digitale a zaino per l'impiego anche in zone impervie. Sono disponibili inoltre apparati veicolari e portatili operanti nella banda VHF ed UHF (25 in VHF, 25 in UHF, 30 VHF DMR).

Le organizzazioni e gli uffici in Alto Adige, che operano nel settore della Protezione Civile oppure che hanno delle unità operative utilizzano per la comunicazione in tutto 45 reti radio analogiche. Come terminali radio in tutte queste reti radio sono in servizio ca. 3.700 portatili, 3.700 veicolari e ca. 850 stazioni fisse.



### ***Digitalfunknetz TETRA***

Für die Alarmierung der Einsatzkräfte wird bereits das digitale System POCSAG verwendet. Für die Sprach- und Datenkommunikation läuft seit 2014 die schrittweise Umstellung auf ein neues, ausfallsicheres, digitales Landesfunknetz, das auf dem TETRA-Standard basiert.

### ***Rete radio Digitale TETRA***

Per l'allertamento per le forze d'intervento si utilizza già da tempo il sistema digitale POCSAG. Per la comunicazione voce e dati dal 2014 è iniziata la graduale conversione a una rete radio provinciale digitale nuova, stabile e sicura, basata sullo standard TETRA.

**Gruppenplan TETRA 15032023.pdf**

**Liste Koordinaten der TETRA Umsetzer**

**Piano Gruppi TETRA 15032023.pdf**

**Lista Coordinate Stazioni ripetitrici TETRA**



## A.5.4 Monitoringsysteme - Sistemi di monitoraggio

VERS. 1.0 PUBLIC 24-ago-2023

### A.5.4 Monitoringsysteme

### A.5.4 Sistemi di monitoraggio

**Kurzname - Nome Breve**

**Wetter - Meteo Wetterstationen - Rete stazioni meteo**

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Das Messnetz umfasst 84 Wetterstationen, die verschiedene atmosphärische Parameter erfassen und über Funk in die zentrale Datenbank nach Bozen übermitteln.

**Descrizione**

**Sensoren**

Derzeit gibt es 48 Wetterstationen in den Tälern, 36 auf den Bergen. Die Wetterstationen im Tal erfassen folgende Parameter: Lufttemperatur, Luftfeuchte, Wind, Luftdruck, Sonnenscheindauer, Globalstrahlung, Niederschlag. Die Wetterstationen auf den Bergen erfassen folgende Parameter: Lufttemperatur, Luftfeuchte, Wind, Luftdruck, Schneehöhe, Oberflächentemperatur. Die genauen Standorte findet man in den untenstehenden Links.

**Sensori**

Attualmente sono disponibili 48 Stazioni meteo in fondovalle e 36 in quota. Le stazioni meteo in valle rilevano i seguenti parametri: temperatura dell'aria, pressione atmosferica, umidità dell'aria, vento, durata soleggiamento, Radiazione solare globale. Le stazioni meteo in quota rilevano i seguenti parametri: temperatura dell'aria, pressione atmosferica, umidità dell'aria, vento, altezza neve al suolo, Radiazione solare globale. La localizzazione delle stazioni é disponibile al link sottostante

**Datentyp - Datenbeispiele**

Die Daten werden in einer zentralen Datenbank gespeichert.

**Tipi di dati - Esempi di dati**

I dati sono archiviati in una banca dati centralizzata.

**Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter**

Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916>

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916>

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

<http://wetter.provinz.bz.it/wetterstationen.asp>  
<http://wetter.provinz.bz.it/hoehenwindstationen.asp>

**link di accesso o link al servizio competente**

**Kurzname - Nome Breve**

**Radar Niederschlagsradar Gantkofel - Radar meteorologico Monte Macaion**

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Das Niederschlagsradar wird gemeinsam von den Autonomen Provinzen Bozen und Trient betrieben. Es dient zur Erfassung von Niederschlägen im Umkreis von 120 km.

**Descrizione**

Il Radar meteorologico viene gestito in modo congiunto dalle Province Autonome di Trento e di Bolzano. Provvede a rilevare le precipitazioni in un raggio di 120 km.

**Sensoren**

1 Gerät am Gantkofel C-Band

**Sensori**

1 Apparato presso il Monte Macaion Banda C

**Datentyp - Datenbeispiele**

Niederschlagsintensität im 5-Minuten-Intervall und daraus abgeleitete Produkte (z.B. Hagelwahrscheinlichkeit, 3-Stunden Niederschlagssummen)

**Tipi di dati - Esempi di dati**

**Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter**

Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916>

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916>

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

<http://wetter.provinz.bz.it/niederschlagsradar.asp>

**link di accesso o link al servizio competente**



**Kurzname - Nome Breve**

**Pegelstationen - Rete idrometrica**

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Die Autonome Provinz Bozen - Südtirol verfügt über ein Messnetz von Pegelstationen an Flüssen und Bächen, das vom Amt für Hydrologie und Stauanlagen verwaltet wird.

**Descrizione**

La provincia di Bolzano dispone di una rete di monitoraggio del livello di fiumi e torrenti, gestita dall'Ufficio idrografico e dighe.

**Sensoren**

Durchfluss, Wasserstand, Wassertemperatur

**Sensori**

Portata, Livello idrometrico, Temperatura acqua

**Datentyp - Datenbeispiele**

Die Daten werden in einer zentralen Datenbank gespeichert (WISKI).

**Tipi di dati - Esempi di dati**

I dati vengono archiviati in una banca dati centralizzata (WISKI)

**Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter**

Amt für Hydrologie und Stauanlagen <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/934>

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Ufficio Idrologia e dighe <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/934>

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

<https://wetter.provinz.bz.it/pegelstationen.asp>

<https://meteo.provincia.bz.it/stazioni-idrometriche.asp>

**link di accesso o link al servizio competente**

**Kurzname - Nome Breve**

**Landeserdbebenmessnetz - Rete sismica Provinciale**

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Das seismische Landesnetz integrierte 2006 die damals bestehenden Messstationen in Tirol und Trentino mit der Inbetriebnahme moderner Aufnahmestationen und schuf ein automatisches Datenerfassungs- und Verarbeitungszentrum beim Landesfunkdienst. Derzeit speichert und übermittelt dieses System mit 10 Stationen, welches von der Kinematics-Software Antelope gesteuert wird, Daten in Echtzeit an die seismischen Zentralstationen Geosphere Austria, OGS-Udine, ETH-Zürich, USGS-Virginia und INGV-Rom.

**Descrizione**

La rete sismica della Provincia di Bolzano ha integrato nel 2006 le stazioni di misura allora esistenti del Tirolo e del Trentino con la messa in esercizio di stazioni di registrazione moderne e creando una centrale di acquisizione ed elaborazione automatica dei dati presso il Servizio radio provinciale. Attualmente questo sistema di 10 stazioni, controllato dal software Antelope di Kinematics, salva e comunica i dati in tempo reale alle centrali sismiche Geosphere Austria, OGS-Udine, ETH-Zurigo, USGS-Virginia ed INGV-Roma.

**Sensoren**

6 Erbebenmessstationen in Südtirol (Prad am Stilfserjoch, Sarntal, Bozen, Kohlern, Sterzing, Sand in Taufers)

**Sensori**

6 Stazioni di misurazione sismica in Alto Adige (Prato allo Stelvio, Sarentino, Bolzano, Colle, Vipiteno, Campo Tures)

**Datentyp - Datenbeispiele**

Seismogramme

**Tipi di dati - Esempi di dati**

Sismogrammi

**Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter**

Landesfunkdienst <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/834>

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Servizio Radiocomunicazioni provinciale <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/834>

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

<https://appc.provincia.bz.it/>

<https://afbs.provinz.bz.it/>

**link di accesso o link al servizio competente**



Kurzname - Nome Breve

Netz zur Überwachung der Radioaktivität - Rete radiometrica

Bezeichnung - Denominazione

Beschreibung

Das Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz betreibt in Südtirol ein automatisches Überwachungsnetz zur Kontrolle der Radioaktivität im Freien.

Descrizione

Il Laboratorio analisi aria e radioprotezione gestisce in Alto Adige una rete di controllo della radioattività nell'ambiente.

Sensoren

Die Radioaktivität wird in folgenden Messstationen des Luftmessnetzes gemessen: Bozen, Bruneck, Brixen, Kurtinig a.d.W., Latsch, Ritten (1750 m Ü.d. M.).

Sensori

Le stazioni di misura sono collocate presso le cabine delle rete fissa di monitoraggio di: Bolzano, Brunico, Bressanone, Cortina all'Adige, Laces. Renon (a 1750 m s.l.d.m.).

Datentyp - Datenbeispiele

Die erhobene Messgröße ist die Gamma-Ortsdosisleistung in  $\mu\text{Sv/h}$ .

Typi di dati - Esempi di dati

Il parametro di misura è la dose gamma in  $\mu\text{Sv/h}$ .

Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter

Labor für Luftanalysen und Strahlenschutz <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/882>

ufficio/i competente/i per i contenuti

Laboratorio Analisi aria e radioprotezione <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/882>

Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst

<https://umwelt.provinz.bz.it/strahlung/radioaktivitaet-suedtirol-aktuelle-werte.asp>

<https://ambiente.provincia.bz.it/radiazioni/radioattivita-alto-adige-valori-attuali.asp>

link di accesso o link al servizio competente

Kurzname - Nome Breve

StationVis Stationvisualisierung - Visualizzazione stazioni

Bezeichnung - Denominazione

Beschreibung

Visualisierung der Daten der Wetterstationen und Pegelstationen

Descrizione

Visualizzazione dei dati delle stazioni meteo e idrografiche

Sensoren

Sämtliche Parameter der Stationen wie Temperatur, Niederschlagsmenge, Luftfeuchtigkeit, Wind, Sonnenscheindauer, Globalstrahlung, Wasserstand, Durchflussmenge

Sensori

Tutti i parametri delle stazioni come temperature, precipitazioni, umidità relativa, vento, durata soleggiamento, radiazione solare globale

Datentyp - Datenbeispiele

Alphanumerische Daten

Typi di dati - Esempi di dati

Dati alfanumerici

Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter

Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916>

ufficio/i competente/i per i contenuti

Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916>

Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst

<http://www.stationvis.info>

link di accesso o link al servizio competente

Kurzname - Nome Breve

Eolo Intranetseite des Amtes für Meteorologie und Lawinenwarnung - Sito intranet dell'Ufficio Meteorologia e prevenzione valanghe

Bezeichnung - Denominazione

Beschreibung

Darstellung verschiedener Produkte für die tägliche Routinearbeit des Wetterdienstes und des hydrographischen Dienstes

Descrizione

Visualizzazione di vari prodotti per lo svolgimento del lavoro quotidiano di routine del servizio meteo e del servizio idrografico

Sensoren

-



**Sensori**

|  |   |
|--|---|
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Wettermodelle, MOS Daten, Radarkarten, Blitzkarten...   |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Modelli, dati MOS, radar meteorologico, mappe dei fulmini...  |
| <b>Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter</b>       | Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung <a href="https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916">https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/916</a>         |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        | Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe <a href="https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916">https://home.provincia.bz.it/it/contatti/916</a> |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://eolo.zivilschutz.bz">https://eolo.zivilschutz.bz</a>   |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> |   |

**Kurzname - Nome Breve**

**GGT-TMP GATE DESTINATION** Gefahrguttransporte - Trasporti di merci pericolose

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Überwachung der Gefahrguttransporte (GGT) durch optische Erfassung der Fahrzeuge mit ADR-Kennzeichen und Erfassung zugehöriger Informationen über OCR-Systeme.

**Descrizione**

Monitoraggio Trasporti Merci Pericolose (TMP) tramite rilevamento ottico di trasporti su strada con targa ADR e raccolta delle relative informazioni tramite sistemi OCR.

**Sensoren**

12 telecamere in 9 siti su rete stradale provinciale e autostradale:

**Sensori**

- Galleria Servizio Strade SS49 Monguelfo SS49 km 49+380 (imbocco est - 1 telecamera)
- Galleria Servizio Strade SS38 Naturno SS38 km 184+340 (imbocco ovest - 1 telecamera)
- Galleria Servizio Strade SS12 San Giacomo SS12 km 432+700 (imbocco sud - 1 telecamera)
- Galleria Servizio Strade SS12 Ora SS12 km 417+250 (imbocco sud - 1 telecamera)
- Galleria Servizio Strade SS12 Bressanone SS12 km 478+150 (a metà galleria - 1 telecamera)
- Galleria Servizio Strade SS38 MEBO SS38 km 223+600 (a metà galleria - 2 telecamere)
- Galleria Servizio Strade SS12 Virgolo SS12 km 437+714 (imbocco sud - 1 telecamera)
- Autostrada del Brennero tratto Brennero-Vipiteno A22 km 12+150 (2 telecamere)
- Autostrada del Brennero tratto Egna-San Michele A22 km 119+600 (2 telecamere)

**Datentyp - Datenbeispiele**

Alphanumerische Daten zu Datum und Uhrzeit der Überfahrt, Gefahr Kemler-Code, UN-Nummer des beförderten Stoffes, Fahrzeugtyp, Geschwindigkeit

**Tipi di dati - Esempi di dati**

Dati alfanumerici relativi a data e orario passaggio, codice Kemler di pericolo, numero ONU sostanza trasportata, tipo veicolo, velocità

**Für die Inhalte zuständige/r Amt /Ämter**

Agentur für Bevölkerungsschutz <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/7596>

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Agenzia per la Protezione civile <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/7596>

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

<https://appc.provincia.bz.it/>

<https://afbs.provinz.bz.it/>

**link di accesso o link al servizio competente**



## A.5.5 Datenbanken und Modellierungen - Banche dati e Modellazioni

VERS. 1.0 PUBLIC 24-ago-2023

[A.5.5 Datenbanken und Modellierungen](#)

[A.5.5 Banche dati e Modellazioni](#)

### Datenbanken - Banche dati

|  |  |
|--|--|
| <b>Kurzname - Nome Breve</b>                         | <i>Wiski 7</i>   |
| <b>Bezeichnung - Denominazione</b>                   |  |
| <b>Beschreibung</b>                                  | Echtzeitdaten und Beobachterdaten von Wetterstationen und Pegelstationen   |
| <b>Descrizione</b>                                   | Dati in tempo reale e dati di osservatori delle stazioni meteorologiche e idrometriche   |
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Sämtliche Parameter der Stationen wie Temperatur, Niederschlagsmenge, Luftfeuchtigkeit, Wind, Sonnenscheindauer, Globalstrahlung, Wasserstand, Durchflussmenge ... |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Tutti i parametri delle stazioni come temperature, precipitazioni, umidità relativa, vento, durata soleggiamento, radiazione solare globale...                     |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung  |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        | Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe  |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a>  |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> | <a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a>  |

|  |  |
|--|--|
| <b>Kurzname - Nome Breve</b>                         | <i>Nowcast Datenbank der Blitzdaten MySQL - Banca dati dei fulmini MySQL</i>         |
| <b>Bezeichnung - Denominazione</b>                   |  |
| <b>Beschreibung</b>                                  | Echtzeitdaten der Blitze in Südtirol und Umgebung                                    |
| <b>Descrizione</b>                                   | Dati in tempo reale e dati dei fulmini in Alto Adige e dintorni                      |
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Geographische Koordinaten der Blitze, Zeitstempel, Amplitude, Typ, Höhe, 2D-Error    |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Coordinate geografiche dei fulmini, data e ora, amplitudine, tipo, altezza, 2D-error |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung  |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        | Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe  |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a>            |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> | <a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a>                |

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| <b>Kurzname - Nome Breve</b>       | <i>Radar</i>            |
| <b>Bezeichnung - Denominazione</b> |                         |
| <b>Beschreibung</b>                | Dateibasierte Datenbank |



|  |  |
|--|--|
| <b>Descrizione</b>                                   | Banca dati basata su file  |
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Rasterdaten  |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Dati raster  |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Amt für Meteorologie und Lawinenwarnung<br>Ufficio Meteorologia e Prevenzione Valanghe   |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        |  |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a><br><a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a> |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> |  |

**Kurzname - Nome Breve**  
**Bezeichnung - Denominazione**

***BAUKAT30* Schutzbautenkataster - Catasto delle opere di protezione**

**Beschreibung**

Der BAUKAT30 ist der **Kataster der Wasserschutzbauten** in Südtirol, er wird von der [Agentur für Bevölkerungsschutz](#) verwaltet.

**Descrizione**

Er ist im [Hazard Browser](#) abrufbar. Die erhobenen Bauwerke werden unterschieden in:

- Längsbauwerke: Ufermauern, Künetten, Dränagen, Dämme usw.
- Querbauwerke: Sperren, Sohlschwellen, Bühnen usw.
- Überquerungen: Holzbrücken, Stege, Betonbrücken, Rohrleitungen usw.

Il BAUKAT30 è il catasto delle opere di opere di protezione idraulico-forestale della Provincia Autonoma di Bolzano, viene gestito dall'[Agenzia per la Protezione civile](#) ed è consultabile nel [Hazard Browser](#). Le opere censite si differenziano in:

- opere longitudinali: muri di sponda, cunette, drenaggi, terrapieni, etc.
- opere trasversali: briglie, soglie, repellenti, etc.
- attraversamenti: ponti il legno, passerelle, ponti in cemento armato, tubazioni, etc.

**Datentyp - Datenbeispiele**

Geodaten, Fotos und alphanumerische Daten

**Tipi di dati - Esempi di dati**

Dati GIS, foto e dati alfanumerici

**Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter**

Landeswarnzentrum [http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga\\_orgaid=5996](http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996)

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Centro Funzionale Provinciale [http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga\\_orgaid=5996](http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996)

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

<http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp>

**link di accesso o link al servizio competente**

<https://appc.provincia.bz.it/>

<https://afbs.provinz.bz.it/>

**Kurzname - Nome Breve**

***ED30* Ereigniskataster Wassergefahren - Catasto degli eventi alluvionali**

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Der Ereigniskataster der Wassergefahren ED30 wird seit 1998 von der Agentur für Bevölkerungsschutz verwaltet und beinhaltet eingetretene [Überschwemmungen](#) und [Murgänge](#), die von den Technikern der Agentur kontinuierlich erhoben oder aus Archivdaten und anderen historischen Quellen gewonnen werden. Die Ereignisdokumentation sieht das Ausfüllen eines entsprechenden Aufnahmeformulars, die fotografische Dokumentation und die geographische Kartierung des Phänomens vor. Der Ereigniskataster wird ständig aktualisiert, die dokumentierten Ereignisse können im [Hazard Browser](#) eingesehen werden.

**Descrizione**

Il catasto degli eventi alluvionali ED30 viene gestito dal 1998 dall'Agenzia per la Protezione Civile e riporta gli eventi di [alluvione](#) e [colata detritica](#) rilevati in continuo dai tecnici dell'Agenzia o recuperati da archivi o altre fonti storiche. La descrizione degli eventi prevede la compilazione di un'apposita scheda, la documentazione fotografica e la mappatura geografica dei fenomeni. I dati degli eventi vengono costantemente aggiornati e sono consultabili nel [Hazard Browser](#).





|  |   |
|--|---|
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Geodaten, Fotos und alphanumerische Daten   |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Dati GIS, foto e dati alfanumerici  |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Landeswarnzentrum <a href="http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996">http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996</a>                   |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        | Centro Funzionale Provinciale <a href="http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996">http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996</a> |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a><br><a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a>                  |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> |   |

**Kurzname - Nome Breve** ***LABAKA LawinenschutzBAutenKAtaster - Catasto delle opere paravalanghe***

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

**Descrizione**

Der LABAKA (LawinenschutzBAutenKAtaster) ist der Kataster der Lawinenschutzbauten der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und wird von der [Agentur für Bevölkerungsschutz](#) verwaltet; er kann im [Hazard Browser](#) aufgerufen werden. Der Großteil der erhobenen Bauwerke, derzeit ca. 108 km linearer Bauwerke verteilt auf das gesamte Landesgebiet, wurde von der [Agentur für Bevölkerungsschutz](#) errichtet.

Il LABAKA (LawinenschutzBAutenKAtaster) è il catasto delle opere paravalanghe della Provincia autonoma di Bolzano, viene gestito dall'[Agenzia per la Protezione civile](#) ed è consultabile nel [Hazard Browser](#). La maggior parte delle opere rilevate, al momento circa 108 km di opere lineari distribuite su tutto il territorio provinciale, sono state realizzate dall'[Agenzia per la Protezione civile](#).

|  |   |
|--|---|
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Geodaten, Fotos und alphanumerische Daten   |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Dati GIS, foto e dati alfanumerici  |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Landeswarnzentrum <a href="http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996">http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996</a>                   |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        | Centro Funzionale Provinciale <a href="http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996">http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996</a> |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a><br><a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a>                  |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> |   |

**Kurzname - Nome Breve** ***STAUANLAGEN-CLIENT / DIGHE-CLIENT Datenbank Stauanlagen - Database Dighe***

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

**Descrizione**

Der STAUANLAGEN-CLIENT (Stauanlagen-Database) ist der Kataster der Stauanlagen mit einem Stauvolumen zwischen 5.000 und 1.000.000 m<sup>3</sup> und einer Staudammhöhe bis zu 15 m der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und wird vom [Amt für Hydrologie und Stauanlagen der Agentur für Bevölkerungsschutz](#) verwaltet, die Daten können im [Geobrowser](#) abgerufen werden. Die Hauptnutzungen der Stauanlagen sind die Stromerzeugung, die Bewässerung, die Frostsutzberegnung, die künstliche Beschneidung, der Brandschutz, die Naherholung und die Speicherung von Trinkwasser.

Il DIGHE-CLIENT (Database Dighe) è il catasto degli impianti di ritenuta con un volume di accumulo d'acqua compreso tra i 5.000 e 1.000.000 di m<sup>3</sup> e un'altezza inferiore o pari a 15 m della Provincia autonoma di Bolzano, viene gestito dall'[Ufficio Idrologia e dighe dell'Agenzia per la Protezione civile](#) e i dati principali sono consultabili nel [Geobrowser](#). L'utilizzo principale degli impianti di ritenuta è la produzione di energia elettrica, l'irrigazione, l'irroramento protettivo contro le gelate, l'innevamento artificiale, uso antiincendio, uso ricreativo e uso idropotabile.

|  |  |
|--|--|
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>               | Gis-Position, Photos und alphanumerische Daten   |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>           | Posizione nel GIS, foto e dati alfanumerici  |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b> | Amt für Hydrologie und Stauanlagen <a href="https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/934">https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/934</a> |



|   |  |
|---|--|
| ufficio/i competente/i per i contenuti        | Ufficio Idrologia e dighe <a href="https://home.provincia.bz.it/contatti/934">https://home.provincia.bz.it/contatti/934</a>                        |
| Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a><br><a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a> |
| link di accesso o link al servizio competente |  |

---

|   |   |
|---|---|
| Kurzname - Nome Breve                         | <b>LAKA Lawinenkataster - catasto valanghe</b>  |
| Bezeichnung - Denominazione                   |   |
| Beschreibung                                  | Der LAKA Kataster (LAWinenKAtaster) der Lawineneignisse wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft verwaltet, mit dem Ziel, die Lawineneignisse auf dem Landesgebiet mithilfe des Ausfüllens eines Standarddatenblatts (Modell 7) zu klassifizieren und katalogisieren. Die gesammelten Informationen beinhalten die Charakteristiken der Lawine, die meteorologischen Bedingungen und die eventuell verursachten Schäden. Der Lawinenkataster wird laufend aktualisiert, die Daten können im <a href="#">Hazard Browser</a> eingesehen werden.      |
| Descrizione                                   | Il Catasto LAKA (LAWinenKAtaster) è il catasto degli eventi valanghivi e viene gestito dall'Agenzia per la Protezione civile in collaborazione con la Ripartizione Foreste, con l'obiettivo di classificare e catalogare, attraverso la compilazione di una scheda standard (Modello7), gli eventi valanghivi che si verificano sul territorio provinciale. Le informazioni raccolte riportano le caratteristiche della valanga, le condizioni meteorologiche ed eventuali danni provocati. I dati degli eventi vengono costantemente aggiornati e sono consultabili nel <a href="#">Hazard Browser</a> . |
| Datentyp - Datenbeispiele                     | GIS-Position, Photos und alphanumerische Daten (Model 7)  |
| Tipi di dati - Esempi di dati                 | Posizione nel GIS, foto e dati alfanumerici (modello 7)   |
| Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter       | Landeswarnzentrum <a href="http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996">http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996</a><br>Centro Funzionale Provinciale <a href="http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996">http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996</a>  |
| ufficio/i competente/i per i contenuti        |   |
| Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst  | <a href="http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp">http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp</a><br><a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a> <a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a>  |
| link di accesso o link al servizio competente |   |

---

|   |  |
|---|--|
| Kurzname - Nome Breve                         | <b>VISO Steinschlagschutzbautenkataster - Catasto delle opere di mitigazione da caduta massi</b>   |
| Bezeichnung - Denominazione                   |  |
| Beschreibung                                  | Die Datenbank VISO enthält den Kataster der Steinschlagschutzbauten und gibt Aufschluss über die Art und die geometrischen Eigenschaften der auf dem Landesgebiet vorhandenen Schutzbauwerke im Besitz der öffentlichen Verwaltung (Landesverwaltung und Gemeinden). Der Kataster enthält nahezu alle bestehenden Schutzbauten und wird kontinuierlich mit den neu errichteten Bauwerken ergänzt. Er kann im <a href="#">Hazard Browser</a> aufgerufen werden.   |
| Descrizione                                   | La banca dati VISO costituisce il catasto delle opere di protezione da caduta massi della Provincia Autonoma di Bolzano e contiene le informazioni sulla tipologia e sulle caratteristiche geometriche delle opere di protezione da caduta massi presenti sul territorio provinciale di proprietà della pubblica amministrazione (provincia e comuni). Il catasto è in via di completamento per quello che riguarda l'esistente, è consultabile nel <a href="#">Hazard Browser</a> , ed è in continuo aggiornamento per quello che riguarda le opere di nuova realizzazione. |
| Datentyp - Datenbeispiele                     | Alphanumerische Daten und Geodaten   |
| Tipi di dati - Esempi di dati                 | Dati alfanumerici e dati GIS   |
| Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter       | Amt für Geologie und Baustoffprüfung <a href="http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=554">http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=554</a><br>Ufficio Geologia e Prove Materiali <a href="http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=554">http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=554</a>   |
| ufficio/i competente/i per i contenuti        |  |
| Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst  | Geobrowser Provinz, Geoportal Provinz <a href="http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp">http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp</a>  |
| link di accesso o link al servizio competente |  |



Zugangslink oder Link zum  
zuständigen Dienst

Geobrowser Provincia, Geoportale Provincia <http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp>

link di accesso o link al servizio  
competente

Kurzname - Nome Breve

***IFFI Inventar der Massenbewegungen in Italien - Inventario dei fenomeni franosi in Italia***

Bezeichnung - Denominazione

Beschreibung

Descrizione

Das IFFI (Inventar der Massenbewegungen in Italien) ist der Kataster für Massenbewegungen und bietet ein grundlegendes Instrument für die Beurteilung der Gefahr, für die Projektierung von Schutzmaßnahmen und für die Raumplanung. Die bereits im Vorfeld durch die Verwaltung und den CNR (Nationaler Rat für Forschung) gesammelten Daten sind in das Inventar eingeflossen. Das Inventar enthält sowohl Ereignisse als auch Gebiete mit bekannten Hangbewegungen innerhalb des Landesgebietes.

Il Catasto IFFI (Inventario dei Fenomeni Franosi in Italia) è il catasto dei movimenti di versante e costituisce uno strumento conoscitivo di base per la valutazione della pericolosità, per la programmazione degli interventi di mitigazione e per la pianificazione territoriale. All'interno del catasto sono compresi gli eventi "franosì" s.s. e le aree soggette a movimenti di versante.

Datentyp - Datenbeispiele

Alphanumerische Daten und Geodaten

Tipi di dati - Esempi di dati

Dati alfanumerici e dati GIS

Für die Inhalte zuständige/s Amt  
/Ämter

Amt für Geologie und Baustoffprüfung [http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga\\_orgaid=554](http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=554)

ufficio/i competente/i per i  
contenuti

Ufficio Geologia e Prove Materiali [http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga\\_orgaid=554](http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=554)

Zugangslink oder Link zum  
zuständigen Dienst

Geobrowser Provinz: <https://maps.civis.bz.it/#/?context=PROV-BZ-GEOLOGY-CARG&login=false&lang=de>

link di accesso o link al servizio  
competente

Geobrowser Provincia: <https://maps.civis.bz.it/#/?context=PROV-BZ-GEOLOGY-CARG&login=false&lang=it>

Geoportal Provinz - Geoportale Provincia: <http://geoportal.buergernetz.bz.it/default.asp>

Kurzname - Nome Breve

***Kataster der Waldschäden - Catasto dei danni boschivi***

Bezeichnung - Denominazione

Beschreibung

Descrizione

Der Kataster der Waldschäden wird von der Abteilung Forstwirtschaft verwaltet und beinhaltet Schäden biotischen (Parasitenbefall und Wildschäden) und abiotischen Ursprungs (Brände und Windwurf), die die Waldbestände auf dem Landesgebiet erlitten haben.

Il catasto dei danni boschivi viene gestito dalla Ripartizione Foreste e riporta i danni di origine biotica (attacchi parassitari e danni da selvaggina) ed abiotica (incendi e schianti) subiti dai popolamenti forestali sul territorio provinciale.

Datentyp - Datenbeispiele

Alphanumerische Daten und Geodaten

Tipi di dati - Esempi di dati

Dati alfanumerici e dati GIS

Für die Inhalte zuständige/s Amt  
/Ämter

Amt für Forstplanung <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/970>

ufficio/i competente/i per i  
contenuti

Ufficio Pianificazione forestale <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/970>

Zugangslink oder Link zum  
zuständigen Dienst

<https://www.provinz.bz.it/land-forstwirtschaft/forstdienst-foerster/default.asp>

link di accesso o link al servizio  
competente

<https://www.provincia.bz.it/agricoltura-foreste/servizio-forestale-forestali/default.asp>

Kurzname - Nome Breve  
 Bezeichnung - Denominazione

***Nowtice***



|  |  |
|--|--|
| <b>Beschreibung</b>                                  | Mehrkanaliges Warn- und Kommunikationssystem mit einheitlicher Kontaktdatenbank für den Zivilschutz  |
| <b>Descrizione</b>                                   | Sistema di allertamento e comunicazione multicanale con banca dati di contatto unificata per fini di protezione civile                             |
| <b>Datentyp - Datenbeispiele</b>                     | Kontaktdaten, Koordinaten  |
| <b>Tipi di dati - Esempi di dati</b>                 | Dati di contatto, Coordinate   |
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Agentur für Bevölkerungsschutz<br>Agenzia per la Protezione civile   |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        |  |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | <a href="https://appc.provincia.bz.it/">https://appc.provincia.bz.it/</a><br><a href="https://afbs.provinz.bz.it/">https://afbs.provinz.bz.it/</a> |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> |  |

## Modellierungen - Modellazioni

**Kurzname - Nome Breve**

***ARFFS Adige River Flood Forecasting System***

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Das hydrologische Prognosesystem Adige River Flood Forecasting System (ARFFS) besteht aus den folgenden 3 Haupteinheiten:

**Descrizione**

- a) PANTARHEI – die Oracle® Datenbank, in der sowohl die modellspezifischen Niederschlags-, Temperatur- und Durchflussdaten als auch die Geometrien und Parameter vom Systemaufbau sowie die inneren Systemzustände und die Simulationsergebnisse archiviert werden;
- b) HFM / UNET – die hydrologischen und hydrodynamischen Modelle, die zugleich das Herzstück des Systems bilden;
- c) CAVI – die Anwenderschnittstelle für das Management des Systems, den Start und die Kontrolle der Modellläufe, das Schreiben und Lesen in der Datenbank und die Visualisierung von Daten, Ergebnissen, Parametern und Geometrien.

Il sistema di previsione idrologica Adige River Flood Forecasting System (ARFFS) è strutturato nelle seguenti 3 unità principali:

- a) PANTARHEI - la banca dati Oracle® nella quale vengono archiviati sia i dati di precipitazione, temperatura e portata dedicati ai modelli idrologico ed idraulico, sia le geometrie ed i parametri di impianto del sistema, come anche le variabili di stato ed i risultati di simulazione;
- b) HFM / UNET – i modelli idrologico e di propagazione idrodinamica che rappresentano i motori di calcolo del sistema;
- c) CAVI – l'interfaccia utente che consente la gestione del sistema, l'avvio ed il controllo dei modelli, la lettura e la scrittura in banca dati e la visualizzazione di dati, risultati, parametri e geometrie.

**Datentyp - Datenbeispiele**

Das hydrologische Modell HFM ist konzeptionell, teilverteilt und kontinuierlich, d.h. die physikalischen Prozesse werden vereinfacht mittels diskreten topologischen Elementen dargestellt und es werden alle Vorgänge, die zum Wasserkreislauf beitragen (Niederschlag in flüssiger und fester Form, Schneeakkumulation und Schneeschmelze, Gletscherdynamiken, Evapotranspiration, oberflächiger und unterirdischer Abfluss), simuliert.

**Tipi di dati - Esempi di dati**

Il modello idrologico HFM è di tipo concettuale, semiconcentrato e continuo, ossia i processi fisici vengono rappresentati in modo semplificato per mezzo di uno schema topologico costituito da entità discrete e le simulazioni riguardano tutti i processi che compongono il ciclo idrologico (precipitazione nelle forme solida e liquida, accumulo e scioglimento nivale, dinamiche glaciali, evapotraspirazione, deflussi superficiali e profondi) riproducendo così lo stato del sistema in tutte le condizioni idrologiche ed in tutti i periodi dell'anno (tempo reale).



|  |   |
|--|---|
| <b>Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter</b>       | Amt für Hydrologie und Stauanlagen - Agentur für Bevölkerungsschutz <a href="http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=916">http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=916</a> |
| <b>ufficio/i competente/i per i contenuti</b>        | Ufficio Idrologia e Dighe - Agenzia per la Protezione civile <a href="http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=916">http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=916</a>  |
| <b>Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst</b>  | -   |
| <b>link di accesso o link al servizio competente</b> |   |

**Kurzname - Nome Breve**

***RAMMS RApid Mass Movements***

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Software per la modellazione di valanghe radenti

**Descrizione**

Software für die Modellierung von Fließlawinen

**Datentyp - Datenbeispiele**

Modello digitale, zone di distacco e parametri nivologici/velocità, pressione ed altezza della valanga

**Tipi di dati - Esempi di dati**

Geländemodell, Anrisszonen und Schneemächtigkeiten/Geschwindigkeit, Druck und Höhe der Lawinen

**Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter**

Landeswarnzentrum [http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga\\_orgaid=5996](http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=5996)

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Centro Funzionale Provinciale [http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga\\_orgaid=5996](http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=5996)

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

-

**link di accesso o link al servizio competente**

**Kurzname - Nome Breve**

***WEBBASIN 2.0***

**Bezeichnung - Denominazione**

**Beschreibung**

Calcolo delle portate di progetto con diversi tempi di ritorno

**Descrizione**

Berechnung Durchflussmenge mit versch. Wiederkehrszeiten

**Datentyp - Datenbeispiele**

Sezione di chiusura/valori di portata con assegnato tempo di ritorno

**Tipi di dati - Esempi di dati**

Abflusssektion/Durchflusswerte mit bestimmten Wiederkehrzeiten

**Für die Inhalte zuständige/s Amt /Ämter**

Amt für Hydrologie und Stauanlagen - Agentur für Bevölkerungsschutz [http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga\\_orgaid=916](http://www.provinz.bz.it/de/kontakt.asp?orga_orgaid=916)

**ufficio/i competente/i per i contenuti**

Ufficio Idrologia e Dighe - Agenzia per la Protezione civile [http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga\\_orgaid=916](http://www.provincia.bz.it/it/contatti.asp?orga_orgaid=916)

**Zugangslink oder Link zum zuständigen Dienst**

[http://s01057/WebBasin2/webbasin\\_IT.html](http://s01057/WebBasin2/webbasin_IT.html)

**link di accesso o link al servizio competente**



## A.5.6 Organisatorische Instrumente - Strumenti Organizzativi

VER. 1.0 24-ago-2023 PUBLIC

### A.5.6 Organisatorische Instrumente

Dieser Anhang (mit beschränktem Zugang) listet die Inhalte im geschützten Bereich auf (organisatorische Instrumente) und wird von der Agentur für Bevölkerungsschutz ausgefüllt/aktualisiert, sobald der Landeszivilschutzplan genehmigt ist

### A.5.6 Strumenti Organizzativi

In questo allegato (ad accesso limitato) viene riportato l'elenco dei contenuti presenti nell'area riservata (strumenti organizzativi), e viene compilato/aggiornato da parte dell'Agenzia per la Protezione civile una volta approvato il piano provinciale di protezione civile.

5 Instrumente - Strumenti

5 Instrumente - Strumenti

---

[Back to A.5 Instrumente - Strumenti](#)